



تیپ‌های شخصیت

کارل گوستاو یونگ

ترجمهٔ ارسطو میرانی

تیپ‌های شخصیت



بنگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه

سرشناسه: یونگ، کارل گوستاو، ۱۸۷۵ - ۱۹۶۱ م. Jung, C. G. (Carl Gustav)
عنوان و نام پدیدآور: تیپ‌های شخصیت/ کارل گوستاو یونگ/ ترجمه ارسطو میرانی
مشخصات نشر: تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری: ۱۵۲ ص
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۸۶۴-۲

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Psychologische typen
یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "Psychological types" به فارسی برگردانده شده است.

موضوع: روانکاوی/ شخصیت‌پردازی/ فردیت

شناسه افزوده: میرانی، ارسطو، ۱۳۵۷ - مترجم

رده‌بندی کنگره: BF۱۷۳

رده‌بندی دیویی: ۱۹۵/۱۵۰

شماره کتابشناسی ملی: ۸۸۰۸۳۴۵



■ تیپ‌های شخصیت

کارل گوستاو یونگ ترجمه ارسطو میرانی (عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد گرگان)

آماده‌سازی و تولید: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

طراحی گرافیک: پرویز بیانی چاپ و صحافی: دالاهو

نوبت و شمارگان: چاپ اول ۱۴۰۲، ۷۰۰ نسخه

همه حقوق چاپ و نشر برای بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه محفوظ است.

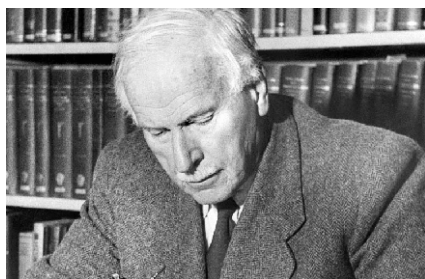
هرگونه اقتباس از این اثر، منوط به دریافت اجازه کتبی از ناشر است.

بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان شهدای ژاندارمری شرقی، پلاک ۷۴.

طبقه سوم، تلفن، ۶۶۴۷۷۴۰۵

@ketabeparseh



کارل گوستاو یونگ (۱۸۷۵ – ۱۹۶۱)

این فیلسوف و روان‌پزشک سوئیسی، با فعالیت‌هایش در روان‌شناسی و ارائه نظریاتی تحت عنوان «روان‌شناسی تحلیلی» شناخته می‌شود. از جمله آثار او می‌توان به این عناوین اشاره کرد: *دگردیسی‌های روان* و *نمادهایش*، *ضمیر پنهان، انسان و سمبل‌هایش*، *روان‌شناسی و دین*، *کتاب سرخ و روان‌شناسی ضمیر ناخودآگاه*

فهرست

۹	مقدمه مترجم
۱۷	پیشگفتار
۲۳	توصیف کلی تیپ‌های شخصیت
۲۵	مقدمه
۳۱	تیپ برونگرا
۹۱	تیپ درونگرا
۱۴۱	توضیحات مترجم

مقدمه مترجم

انسان همیشه برای خود راز بوده و هست. مطالعه تاریخ تفکر بشر را از هر زمان و مکانی که آغاز کنیم، حیرانی او در خویش و تلاش برای فهم خویش را می‌بینیم. این حیرانی تا حدی ناشی از تنوع حیرت‌آور انسان‌هاست. انسان‌ها، با وجود شباهت‌های ساختاری زیستی، بسیار با هم متفاوتند. رفتارهای آن‌ها، شیوه‌های تعامل‌شان با یکدیگر و جهانی که در آن به سر می‌برند بسیار متفاوت است و همین درک آن‌ها را برای یکدیگر بسیار دشوار ساخته است. بنابراین یکی از گرایش‌های اندیشمندانی که در صدد شناخت انسان برآمده و کوشیده‌اند تصویری قابل فهم و نسبتاً روشن از این جهان پرتنوع به دست دهند، دسته‌بندی انسان‌ها در قالب تیپ‌های شخصیتی بوده است. تیپ‌های شخصیتی نشان‌دهنده و جوه شباهت و تفاوت میان انسان‌ها هستند. آن‌ها شباهت‌های بعضی انسان‌ها به یکدیگر و تفاوت آن‌ها با دیگران را روشن‌تر می‌کنند.

حاصل این نوع تلاش‌ها، طرح دسته‌بندی‌های گوناگونی است که در میان آنچه به دست ما رسیده، ظاهراً کهن‌ترین‌شان، که همچنان نزد

عموم مردم و البته طرفداران طب سنتی مقبول است، نظریهٔ عناصر و اخلاط چهارگانه است. طبق این نظریه، جهان و از جمله جسم انسان از ترکیب چهار عنصر آتش و آب و خاک و هوا ساخته شده است. حالات گوناگون آدمی حاصل ترکیبات گوناگون این عناصر و غلبهٔ یکی بر بقیه است. در واقع، به تبع عناصر چهارگانه در جهان و جسم، طبایع چهارگانهٔ روانی - رفتاری در آدمیان وجود دارد که عبارتند از صفراوی، بلغمی، سوداوی و دموی. این نظریه قرن‌ها بر اندیشهٔ انسان‌شناختی حاکم بود و همان‌طور که گفته شد هنوز هم طرفداران خود را دارد. با این همه، نظریهٔ اخلاط و طبایع چهارگانه تنها نظریهٔ مطرح شده در گذشته نیست. نظریهٔ تیپ‌های شخصیتی یونگ، خصوصاً بعد از طراحی و انتشار تیپ‌نمای مایرز - بریگز^۱، بیش از هر نظریهٔ تیپ‌شناسانهٔ دیگری در روانشناسی شخصیت و حیطه‌های گوناگون زندگی بشر، از مشاوره‌های سازمانی و مدیریتی گرفته تا مشاورهٔ ازدواج، تأثیر گذاشته است. در واقع به باور برخی روانشناسان این نظریه برجسته‌ترین خدمت یونگ به دانش روانشناسی بوده است.^۲ تقریباً در همهٔ کتاب‌های روانشناسی شخصیت و نظریه‌های شخصیت، این نظریه مطرح یا به آن اشاره شده و چندین کتاب مستقل هم دربارهٔ آن یا مبتنی بر آن به فارسی ترجمه و منتشر شده است. همچنین فصلی از همهٔ کتاب‌هایی که دربارهٔ یونگ منتشر شده است به این نظریه اختصاص دارد. با این حال، متن اصلی این نظریه تاکنون به فارسی ترجمه نشده و این جای تعجب دارد. آنچه به این احساس تعجب دامن می‌زند این است که بسیاری از آثار یونگ

1. myers-briggs type indicator (MBTI)

۲. اشکرافت، دونا (۱۳۹۲). کتاب تمرین نظریه‌های شخصیت. ترجمهٔ یحیی سیده‌محمدی.

و شاید بتوان گفت تقریباً بیشتر آثار مهم او تاکنون به فارسی ترجمه و منتشر شده‌اند و جای این اثر در میان آن‌ها خالی است. به نظر من علت اصلی این مسئله حجم عظیم مطالبی است که یونگ در کتاب تیپ‌های روانشناختی^۱ به عنوان پیشینه پژوهش خود مطرح کرده است. او پیش از طرح تیپ‌شناسی خود، در ۹ فصل مفصل به پیشینه این روش مطالعه انسان و دیدگاه‌های مطرح شده در آن پرداخته است. اما تقریباً همه آن دیدگاه‌ها حالا اهمیت خود را از دست داده و صرفاً ارزش تاریخی دارند. گرچه کار یونگ در بررسی دقیق و گزارش آنچه پیش از وی در این زمینه صورت گرفته بسیار شایسته است و روحیه پژوهشگر و کثرت و عمق مطالعه او را نشان می‌دهد، به نظر می‌رسد مطالعه آن‌ها برای فهم نظریه یونگ ضرورتی ندارد و با توجه به وضعیت کاغذ و بهای کتاب در وضعیت کنونی مانعی بر راه ترجمه و انتشار خود نظریه یونگ شده‌اند. لذا با توجه به اهمیت ویژه نظریه یونگ بر آن شدیم تا فصل اصلی کتاب را، که جامع‌ترین توصیف خود یونگ از نظریه‌اش است، به طور مستقل ترجمه و منتشر کنیم.

شناخت تیپ شخصیتی افراد، درحقیقت، شناخت الگوهای ارتباطی، قابلیت‌ها و محدودیت‌ها و منابع انگیزه‌بخش آن‌هاست. این نوع شناخت، مسیر رشد افراد را برای خودشان و دیگران روشن‌تر کرده و زمینه انتخاب‌های مناسب‌تر را فراهم می‌آورد. سودمندی دیگر فهم تیپ‌های شخصیتی در تحمل تفاوت‌های انسانی و احترام قائل شدن برای کسانی است که به گونه‌ای متفاوت با ما می‌اندیشند و رفتار می‌کنند.

با وجود این، نباید از این واقعیت غافل شد که هستند صاحب‌نظرانی

که به طور کلی با مفهوم تیپ شخصیتی و تیپ‌شناسی‌ها مخالفند و آن‌ها را برساخته ذهن کسانی می‌دانند که واقعیت تنوع افراد و فردیت خاص هر شخص را نادیده گرفته و با ساده‌انگاری پیچیدگی‌های ذاتی انسان‌ها، آن‌ها را در چند قالب یا طبقه کلی جای می‌دهند. به باور آن‌ها هیچ انسانی به طور کامل مصداق یک تیپ شخصیتی نیست و هر فردی ترکیبی از چند تیپ ادعایی است.

جالب آنکه یونگ، که همچنان طراح مشهورترین نظریه تیپ‌های روانی است، از این اتهام مبرا است. چون او به صراحت از فردیت و بی‌همتایی هر انسان سخن گفته است و هدف نهایی کمال شخص و همچنین روان‌درمانی تحلیلی را تحقق و شکوفایی «فردیت» می‌داند. او باور دارد که «با درک انواع خلق و خواها (تیپ‌ها)ی روانی راهی به سوی درک بهتر روانشناسی بشر در کل گشوده می‌شود»^۱ اما به صراحت می‌گوید «روح فرد را نمی‌توان به کمک طبقه‌بندی‌ها توضیح داد»^۲ و با فروتنی اقرار می‌کند «من به هیچ روی نمی‌توانم کلیت آن فردی را که روبرویم قرار دارد، به داوری بگذارم».^۳ در واقع یونگ درک تیپ شخصیت را زمینه‌ای برای کشف و نیل به فردیت می‌داند.

ترجمه نوشته‌های یونگ کاری دشوار و پرمخاطره است. او در نوشته‌هایش به حوزه‌های متنوع و بسیار متفاوت دانش و تجربه بشری از کیمیاگری گرفته تا پزشکی و ادبیات و الهیات ارجاع می‌دهد. همچنین در موارد متعددی واژه‌های آشنا را در معنایی نامتعارف به کار می‌برد. برای

۱. ور، گرهارد (۱۳۹۱). کارل گوستاو یونگ. ترجمه پریسا رضایی با همکاری رضا نجفی.

تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه. ص ۸۹

۲. همان

۳. همان، ص ۹۰

مقدمه مترجم ■ ۱۳

نمونه، وقتی از عملکرد «احساس» به عنوان یکی از چهار عملکرد اصلی روان سخن می‌گوید از آن به عنوان عملکردی «عقلانی» و ارزیابی‌کننده یاد می‌کند که با تصویری که همه ما از واژه داریم تفاوت دارد. بنابراین برای روشن‌تر شدن معنای متن، توضیح بعضی از مفاهیم آن را لازم دانستم. بخش عمده این توضیحات - که در پایان متن آمده‌اند - بازترجمه قسمت‌های دیگری از این کتاب هستند و در موارد استثنا منبع دیگر در پانویشت ذکر شده است. کلیه پانویشت‌های کتاب نیز از مترجم است. برای رسیدن به متن مطلوب تا آنجا که در توان داشتم، هم از قلم کسانی که درباره یونگ نوشته و ترجمه کرده‌اند بهره بردم و هم از مشاوره با دوستان دانشور. از این میان، به‌ویژه سپاسگزار دوست فرهیخته خانم دکتر ساناز مروتی هستم که تمام متن را با دقتی ستودنی خواند و به روشن شدن بسیاری از ابهامات آن کمک کرد. اما باز هم، با وجود تلاش فراوان تردیدی نیست که در ترجمه اشکالات متعددی وجود دارد که رفع آن‌ها فراتر از توان مترجم و کسانی بوده که امکان مشاوره با آن‌ها را داشته است. امیدوارم این خطاها را یادآور شده و به اصلاح فهم من و متن ترجمه در چاپ‌های بعدی کمک کنید.

ارسطو میرانی

arastoomirani@gmail.com